



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Tuesday, 3 November 2009 — No. 68**

*One forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for La Pinière on the following subject: *20<sup>th</sup> anniversary of the Fondation Alphonse-Lepage.*
- The Member for Drummond on the following subject: *René Lévesque.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Congratulations to the ADISQ winners.*
- The Member for René-Lévesque on the following subject: *René Lévesque.*
- The Member for Westmount–Saint-Louis on the following subject: *75<sup>th</sup> anniversary of the Montreal Neurological Institute and Hospital.*
- The Member for Taillon on the following subject: *René Lévesque.*
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *1000<sup>th</sup> blood donation by Mr. Michel Thérien to Héma-Québec.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *René Lévesque.*
- The Member for Mégantic-Compton on the following subject: *100<sup>th</sup> anniversary of the Chambre de commerce Région de Mégantic.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
  - (b) **Reports from committees**
  - (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2  
**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 38**

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

**(2) Bill 48**

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009

Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled **11 June 2009 and 8 October 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(3) Bill 54**

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(4) Bill 57

Forest Occupancy Act

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009

Report from the Committee on Agriculture, Energy and Natural Resources (hearings) tabled **6 October 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(5) Bill 58

An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **18 June 2009**

(6) Bill 59

An Act to amend the Tobacco Tax Act and other legislative provisions primarily to counter tobacco smuggling

Introduced by the Minister of Revenue **28 October 2009**

(7) Bill 63

Business Corporations Act

Introduced by the Minister of Finance 7 October 2009

Resuming the debate adjourned **21 October 2009**

(8) Bill 65

An Act respecting Infrastructure Québec

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **21 October 2009**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

*Committee Stage*

(9) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities  
18 March 2009

Passed in principle 22 September 2009

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled  
**21 October 2009**

**(10) Bill 24**

An Act to amend various legislative provisions concerning health  
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009  
Passed in principle 19 May 2009  
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled  
**30 September 2009**

**(11) Bill 41**

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Transport 14 May 2009  
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 21 October 2009  
Passed in principle **27 October 2009**, and  
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(12) Bill 44**

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009  
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009  
Passed in principle **27 October 2009**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(13) Bill 52**

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife  
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 29 May 2009  
Passed in principle **16 September 2009**, and  
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

**(14) Bill 53**

An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence  
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 10 June 2009  
Passed in principle **30 September 2009**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(15) Bill 56**

An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging  
Introduced by the Minister for Social Services 18 June 2009  
Passed in principle 1 October 2009  
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled **28 October 2009**

**(16) Bill 60**

An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Justice 16 June 2009  
Passed in principle 7 October 2009  
Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled **22 October 2009**

**(17) Bill 66**

An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports  
Introduced by the Minister of Public Security 20 October 2009  
Passed in principle **27 October 2009**, and  
Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

**(18) Bill 15**

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security  
Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009  
Passed in principle 15 September 2009  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 29 September 2009  
Report from the Committee on Institutions tabled **29 October 2009**

*Passage*



## **II. Private Members' Public Bills**

### *Passage in Principle*

**(19)**Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(20)**Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(21)**Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park  
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(22)**Bill 193

An Act to amend the Transport Act  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

**(23)**Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act  
Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

**(24)**Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act  
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

**(25)**Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

### *Committee Stage*

### *Report Stage*

### *Passage*

### **III. Private Bills**

#### *Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

##### **(26) Bill 203**

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the  
Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec  
Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and  
Referred to the Committee on Culture

#### *Passage in Principle*

#### *Passage*

### **IV. Government Motions**

### **V. Estimates of Expenditure**

### **VI. Statutory Debates**

## **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

### Part 3

#### **BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

##### **Bill 55**

An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment  
to the Agreement on Internal Trade  
Adopted **28 October 2009**

### Part 4

#### **PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

## COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

### **Statutory Order**

- Hearing on the Watch over the project Dossier de santé du Québec.
- Hearing on the government measures regarding direct investment promotion and attraction.
- Hearing on housing intervention.
- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Statutory Order**

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).
- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

### **Order of initiative**

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

### **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Commission des relations du travail.

### **COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE**

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 63**, Business Corporations Act (Order of reference given on 20 October 2009).
- **Bill 65**, An Act respecting Infrastructure Québec (Order of reference given on 28 October 2009).

### **Order of initiative**

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Rousseau to the Minister of Finance on the following subject : *The legacy of the current Premier of Québec: the debt load of Quebecers since 2003* (notice given on 29 October 2009).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- Draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and parental authority" (Order of reference given on 6 October 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence (Order of reference given on 30 September 2009).
- **Bill 66**, An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports (Order of reference given on 27 October 2009).

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).
- **Bill 60**, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions (Order of reference given on 7 October 2009).

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).

- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

### **Order of initiative**

- Homelessness in Québec.

### **Statutory Order**

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal and Saguenay–Lac-Saint-Jean (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Côte-Nord, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Capitale-Nationale, Estrie, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine and Laurentides (deferred 20 October 2009).

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- Document entitled "Le Québec et les changements climatiques : Quelle cible de réduction d'émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2020?" (Order of reference given on 1 October 2009).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 41**, An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions (Order of reference given on 27 October 2009).
- **Bill 52**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (Order of reference given on 16 September 2009).

### **Order of initiative**

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

## Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

Part 6

**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Bills**

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**